

SYLABUS

DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2019/20-2023/24
(skrajne daty)

1.1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOTIE/MODULE

| | |
|---|--|
| Nazwa przedmiotu/ modułu | Lektorat języka niemieckiego |
| Kod przedmiotu/ modułu* | PRA01 |
| Wydział (nazwa jednostki prowadzącej kierunek) | Kolegium Nauk Społecznych / Instytut Nauk Prawnych |
| Nazwa jednostki realizującej przedmiot | Centrum Języków Obcych |
| Kierunek studiów | Prawo |
| Poziom kształcenia | Jednolite magisterskie |
| Profil | Ogólnoakademicki |
| Forma studiów | Stacjonarne |
| Rok i semestr studiów | Rok III, semestr 5, 6 |
| Rodzaj przedmiotu | Ćwiczenia |
| Koordynator | mgr K. Tucholski |
| Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących | mgr G. Barańska, dr B. Skoczyńska-Prokopowicz |

* - zgodnie z ustaleniami na wydziale

1.2. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

| Wykł. | Ćw. | Konw. | Lab. | Sem. | ZP | Prakt. | Inne (jakie?) | Liczba pkt ECTS |
|-------|-------------|-------|------|------|----|--------|----------------|-----------------|
| | 60 godz. | | | | | | | 4 |

1.3. Sposób realizacji zajęć

☒ zajęcia w formie tradycyjnej

☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.4. Forma zaliczenia przedmiotu/ modułu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Znajomość języka niemieckiego na poziomie B1+ według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

3. CELE, EFEKTY KSZTAŁCENIA , TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1. Cele przedmiotu/modułu

| | |
|----|---|
| C1 | 1. Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2+. |
| C2 | 2. Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej efektywną komunikację w sytuacjach dnia codziennego jak i płynne i poprawne posługiwanie się językiem niemieckim do celów zawodowych i naukowych. |

| | |
|----|---|
| | |
| C3 | 3. Podnoszenie kompetencji językowych poprzez pracę nad poprawnością gramatyczną wypowiedzi ustnych i pisemnych. |
| C4 | 4. Utrwalenie słownictwa ogólnego oraz poszerzenie słownictwa specjalistycznego (słownictwa z zakresu prawa). |
| C5 | 5. Przygotowanie do przedstawienia fachowej prezentacji i wzięcia udziału w specjalistycznej dyskusji dotyczącej własnej tematyki zawodowej na podstawie złożonych tekstów fachowych. |
| C6 | 6. Znalezienie źródła niemieckojęzycznego w celu zilustrowania tematu opracowanego w języku polskim (przypisy i bibliografia). |

3.2 EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA PRZEDMIOTU/ MODUŁU (WYPEŁNIA KOORDYNATOR)

| EK (efekt kształcenia) | Treść efektu kształcenia zdefiniowanego dla przedmiotu (modułu) | Odniesienie do efektów kierunkowych (KEK) |
|-------------------------|--|---|
| | Po zakończeniu zajęć student: | |
| | - w zakresie umiejętności: | |
| EK_01 | przygotowuje w języku niemieckim prezentację ustną w zakresie prac badawczych wykorzystując różne środki komunikacji | K_U14 |
| EK_02 | posługuje się terminologią specjalistyczną i wykorzystuje literaturę naukową w zakresie nauk prawnych w języku niemieckim. Student potrafi opracować (przeczytać, przetłumaczyć, streścić i opowiedzieć teksty fachowe z dziedziny prawa), potrafi znaleźć źródło niemieckojęzyczne w celu zilustrowania tematu opracowanego w języku polskim (przypisy i bibliografia). | K_U06 |
| EK_03 | posługuje się językiem niemieckim w zakresie nauk prawnych zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego | K_U14 |
| | - w zakresie kompetencji społecznych: | |
| EK_04 | wykazuje potrzebę doskonalenia się oraz potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób, przy czym odpowiednio określa sposób realizacji zadań w grupie | K_K02 |

3.3 TREŚCI PROGRAMOWE (wypełnia koordynator)

A. Problematyka wykładu

| |
|---------------------|
| Treści merytoryczne |
| |

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

| | |
|---------------------|---------|
| Treści merytoryczne | Godziny |
|---------------------|---------|

| | |
|--|-----------|
| Semestr V | |
| 1. Struktura sądownictwa w Niemczech. Praca nad tekstami oryginalnymi. | 2 |
| 2. Translacja tekstu oryginalnego (np. rozprawa sądowa -sprawozdanie) | 2 |
| 3. Amtsgericht - właściwość sądu pierwszej instancji. | 2 |
| 4. Instancyjność sądownictwa w Niemczech i Polsce. | 2 |
| 5. Prawo pracy – układ zbiorowy i strony układu zbiorowego. | 2 |
| 6. Prawa i obowiązki obywatela - do 18-go roku życia (porównanie: stan dla Polski i Niemiec) | 2 |
| 7. Prawa i obowiązki obywatela - od 18 –go roku życia (obowiązek służby wojskowej, prawo do uczestniczenia w wyborach – prawo czynne i bierne. | 2 |
| 8. Wybrane regulacje prawa konstytucyjnego - porównanie stanu prawnego w Polsce i Niemczech. | 2 |
| 9. Wybrane zagadnienie prawa administracyjnego (np. administracja świadcząca) | 2 |
| 10. Innowacyjne rozwiązania prawa niemieckiego w zakresie funkcjonowania samorządności obywatelskiej. | 2 |
| 11. Międzynarodowe instytucje funkcjonujące w świecie (wybrane zagadnienie, np. ONZ). | 2 |
| 12. Funkcjonowanie Unii Europejskiej w świetle regulacji prawnych: zasady , organy UE. Sporządzanie sprawozdań, streszczeń na potrzeby pisania pracy dyplomowej. | 2 |
| 13. Działalność Parlamentu UE i innych instytucji unijnych. Sporządzanie przypisów, zasady spisu bibliograficznego na potrzeby pisania pracy dyplomowej. | 2 |
| 14. Wybrane problemy z zakresu prawa cywilnego i karnego. Zastosowanie języka specjalistycznego prawniczego – prezentacja na forum grupy. | 2 |
| 15. Wybrane problemy z zakresu prawa administracyjnego , rodzinnego. Zastosowanie języka specjalistycznego prawniczego , rola skrótów.- prezentacja na forum grupy. | 2 |
| Suma godzin | 30 |
| Semestr VI | |
| 1. Wybrane problemy społeczne (elementy dyskusji, negocjacji, kształtowania kompetencji społecznych studenta): Korupcja - definicje, przepisy prawa (praca nad tekstem oryginalnym) | 2 |
| 2. Prewencja (praca nad tekstem z elementami języka prawniczego | 2 |
| 3. Uzależnienia, w tym od narkotyków; zagrożenia, prewencja. Praca nad tekstem oryginalnym. | 2 |
| 4. Problemy młodzieży i rodziny (rozwody, związki nieformalne). Praca nad tekstem oryginalnym. | 2 |
| 5. Oszustwa podatkowe: pojęcie i przykłady. Wymiar kary- perspektywa państwa i obywatela. | 2 |
| 6. Kara śmierci: argumenty za i przeciw. Elementy dyskusji i argumentacji. | 2 |
| 7. Negocjacje i dyskusja, typowe zwroty i wyrażenia stosowane podczas przesłuchania, rozprawy, składania zeznań | 2 |
| 8. Zawody prawne i instytucje państwa wobec zagrożeń w dla funkcjonowania społeczeństwa. Praca nad tekstem oryginalnym (bezdolność, uzależnienia, ubóstwo) | 2 |
| 9. Rozmowa kwalifikacyjna - przygotowanie do funkcjonowania na rynku pracy. | 2 |
| 10. Źródło bibliograficzne z literatury obcojęzycznej w kontekście zbierania materiałów do | 2 |

| | |
|--|-----------|
| pracy dyplomowej. Praca translacyjna- przykłady | |
| 11. Pisanie planów pracy i konspektów do prezentacji. | 2 |
| 12. Prawo państwowe -wybrane zagadnienia projektów studenckich. Prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia z zakresu prawa na forum grupy. | 2 |
| 13. Prawo prywatne – wybrane zagadnienia projektów studenckich. Prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia z zakresu prawa na forum grupy. | 2 |
| 14. Prawo administracyjne- wybrane zagadnienia projektów studenckich.. Prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia z zakresu prawa na forum grupy. | 2 |
| 15. Prawo handlowe- wybrane zagadnienia projektów studenckich. Prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia z zakresu prawa na forum grupy. | 2 |
| Suma godzin | 30 |
| Suma godzin ogółem | 60 |

3.4 METODY DYDAKTYCZNE

Metody komunikatywne

Formy organizacyjne: praca w grupach, praca indywidualna.

Rozwiązywanie zadań i testów, prezentacja, analiza i interpretacja tekstów źródłowych, analiza przypadków.

4 METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów kształcenia

| Symbol efektu | Metody oceny efektów kształcenia (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć) | Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw., ...) |
|---------------|--|---|
| EK_ 01 | Przygotowanie prezentacji multimedialnej, obserwacja ciągła w trakcie zajęć. | ćwiczenia |
| EK_ 02 | Wypowiedź ustna, przygotowanie tekstu fachowego, translacja na forum grupy, sporządzanie notatek, planów, konspektów | |
| EK_ 03 | Wypowiedź ustna, test pisemny, obserwacja ciągła w trakcie zajęć. | |
| EK_ 04 | Przygotowanie prezentacji multimedialnej, obserwacja ciągła w trakcie zajęć. | |

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Ćwiczenia: zaliczenie z oceną: ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych, z prac pisemnych i ustnych wypowiedzi, przygotowanej prezentacji multimedialnej, testu pisemnego na poziomie B2+.

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych (przygotowanie tekstu fachowego, sporządzenie notatek, planów, konspektów) i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych (translacja na forum grupy, wypowiedzi ustne), a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach weryfikowane obserwacją ciągłą w trakcie zajęć. Do zaliczenia testu pisemnego potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

- Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe niezakłócające komunikacji,
- Ocena +dobra/dobra: dobry/zadowalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi,
- Ocena + dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna,

- Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację, brak płynności wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na zadane pytanie,
- Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji

5. Całkowity nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia założonych efektów w godzinach oraz punktach ECTS

| Aktywność | Liczba godzin/ nakład pracy studenta |
|---|--------------------------------------|
| godziny zajęć wg planu z nauczycielem | 30+30 = 60 |
| przygotowanie do zajęć | 15+15= 30 |
| udział w konsultacjach | 2+3= 5 |
| czas na napisanie prezentacji/eseju | 10+10 = 20 |
| przygotowanie do egzaminu | 0 |
| udział w zaliczeniu końcowym | 0+2 =2 |
| SUMA GODZIN | 57+72= 117 godz. |
| SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS | 2+2= 4 ECTS |
| Liczba pkt ECTS w ramach zajęć powiązanych z praktycznym przygotowaniem zawodowym | obowiązuje od roku akad. 2019/2020 |
| Liczba pkt ECTS w ramach zajęć służących zdobywaniu pogłębionej wiedzy i umiejętności prowadzenia badań nauk. | obowiązuje od roku akad. 2019/2020 |

liczba pkt ECTS w ramach zajęć wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli i studentów 67 (60+5+2)/ ok.2 ECTS, liczba pkt ECTS w ramach zajęć o charakterze praktycznym 117 / 4 ECTS

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU

| | |
|----------------------------------|---|
| wymiar godzinowy | 0 |
| zasady i formy odbywania praktyk | |

7. LITERATURA

LITERATURA PODSTAWOWA:

Bęza S., *Deutsch im Büro*, Poltext 2003
Deutsch als Fremdsprache für Juristen, Goethe – Institut 2005
 Kołsut S., *Politik und Recht auf Deutsch*, Poltext 2000
 Kołsut S., *Wirtschaftsgespräche*, Poltext 2001
 Schwierrskott E., *Deutsche juristische Fachbegriffe in Übungen*, Wyd. C.H.Beck 2004
 Skoczyńska-Prokopowicz B., *Język niemiecki dla studentów administracji, prawa i nauk społecznych*, Wydawnictwo UR, Rzeszów 2015

LITERATURA UZUPEŁNIAJĄCA:

Ćwikowska B. Jaroszewicz B., *Repetytorium gramatyczne*, Wyd. LektorKlett, , Poznań 2004
Gębal .P, Ganczar M., Kołut S. ., *Repetytorium leksykalne. Język niemiecki*, Wyd. LektorKlett, Poznań, wyd. II
Wagner A., *Sprechen ohne Probleme*, Wyd. Wagros, Poznań 2007
Rostek E.M., *Argumentieren ohne Probleme*, Wyd. Wagros, Poznań 2007
Słownik / Encyklopedia niemiecko-niemiecka /gramatyka /repetytoria/
<http://google.woerterbuch.reference.com>
<http://www.abkuerzungen.de>
Materiały prasowe i artykuły prasowe z zakresu tematyki prac
magisterskich i programu studiów
e-dydaktyka (strona UR)

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej